

OFFICIAL SELECTION

tiff

TORONTO INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL 2017

MARIA  
MOZHDAH

ADIL  
HUSSAIN

# WHAT WILL PEOPLE SAY

A FILM BY IRAM HAQ

CINE  
MIEN

CINEMA  
THAT  
CHANGES

THE  
PICTURE





## A GRIPPING AND MOVING DRAMA ABOUT A FATHER-DAUGHTER RELATIONSHIP

# SYNOPSIS

Nisha is een meisje van zestien dat een dubbelleven leidt. Thuis bij haar familie, is ze de perfecte Pakistaanse (schoon)dochter. Maar buitenshuis, bij haar vrienden, is ze een gewone Noorse tiener. Wanneer haar vader haar betrapt terwijl ze haar eerste vriendje kust, een Noor, valt Nisha's leven in duigen. Om te voorkomen dat ze bezwijkt voor de onfatsoenlijkheid van het westerse leven, kidnapt Mirza (Adil Hussain) Nisha en dwingt hij haar om een nieuw leven te beginnen in Pakistan onder het toezicht van haar familieleden in Islamabad, die daar gebleven zijn in plaats van te emigreren naar Oslo.

Nisha est une jeune fille de seize ans qui mène une double vie. À la maison avec sa famille, elle est la parfaite petite fille pakistanaise. Dehors, avec ses amis, c'est une adolescente norvégienne ordinaire. Lorsque son père la surprend en train d'embrasser son premier petit ami, un Norvégien, la vie de Nisha dérape. Afin d'empêcher qu'elle ne succombe à l'indécence de la vie occidentale, Mirza (Adil Hussain) enlève Nisha et la contraint à commencer une nouvelle vie au Pakistan, sous l'œil vigilant des membres de sa famille restés à Islamabad par choix au lieu d'émigrer à Oslo.

**What Will People Say** is een ontroerend drama over de complexe relatie tussen een vader en een dochter. Het is het verhaal van een jong meisje dat haar eigen weg moet vinden in het leven. In de hoofdrol maakt de 18-jarige Maria Mozhdah haar indrukwekkende acteerdebuut. Haar vader wordt gespeeld door Adil Hussain, die eerder acteerde een lange rij Indiase en internationale films zoals Life Of Pi.

**La Mauvaise Réputation** est un drame émouvant sur la relation complexe entre un père et sa fille. C'est l'histoire d'une jeune fille qui doit trouver sa propre voie dans la vie. Le rôle principal est joué par Maria Mozhdah, 18 ans, qui fait ses débuts impressionnants. Son père est joué par Adil Hussain, qui a déjà joué dans plusieurs films indiens et internationaux comme L'Odyssée de Pi.





## DIRECTOR'S STATEMENT

“ Het verhaal van *What Will People Say* is mijn meest persoonlijke tot nu toe. Toen ik veertien was, werd ik ontvoerd door mijn ouders en voort anderhalf jaar naar Pakistan gestuurd. Ik heb gewacht tot ik er als filmmaker en als persoon klaar voor was om dit verhaal op een serene en verstandige manier te kunnen vertellen. Dat wil zeggen, zonder het meisje te laten overkomen als slechts een slachtoffer en haar ouders als slechts de daders. Ik wilde een onmogelijk liefdesverhaal vertellen tussen ouders en hun kind; een dat geen happy end kan hebben zolang de kloof tussen deze twee culturen zo groot blijft. Ik wil het publiek tijdens de film zij aan zij stellen met Nisha en haar emoties. Na een lang castingproces vonden we eindelijk de perfecte actrice in Maria Mozhdah. Het was een geweldige ontdekking en ze was een geweldig om mee samen te werken, naast de meer ervaren acteurs.

L'histoire de *La Mauvaise Réputation* est la plus personnelle jusqu'à présent. J'ai été kidnappée par mes parents et envoyée au Pakistan vivre plus d'un an chez des membres de ma famille quand j'avais 14 ans. Je voulais avoir la maturité nécessaire pour raconter cette histoire sans accabler les parents ni faire de l'adolescente une pauvre victime. Je voulais raconter une histoire d'amour impossible entre les parents et leur enfant; celui qui ne peut pas avoir une fin heureuse tant que le fossé entre ces deux cultures reste si large. Je veux mettre le public côte à côte avec Nisha et ses émotions tout au long du film. Après un long processus de casting, nous avons finalement trouvé l'actrice parfaite pour le rôle de Maria Mozhdah. C'était une découverte incroyable, et elle était une joie pour travailler avec, à côté des acteurs plus expérimentés les autres rôles.

”





# DIRECTOR Q&A

**Let's start with the film's title. Where does it come from?**

The saying 'What will people say' (log kya kahenge) is an expression all Pakistani and Indians can relate to. In Hindi and Urdu, it's an expression that's used frequently in families and environments where tradition and honor are highly valued. And this focus on what other people's opinions are is something I want to get rid of; actually pull out the roots once and for all.

**But on a more personal level, what does this saying actually mean to you?**

Behind all of this there's a personal wish to live an honest life; to be faithful to myself. To do the things I want to do and not to live for others. It's just not in my nature to conform to others. Which is why I find it interesting to take a closer look at what conforming to other people's – or an entire system's – wishes and needs actually does to people. There's a kind of freedom in telling girls that are being socially controlled, that it's hard while it's going on, but that they should never let themselves be cowed by someone else's wants and needs.

**What type of conversations do you hope the film will create?**

I hope the film will open for a deeper understanding for the dilemma parents and children find themselves in, especially when they come from such different worlds like Nisha and her father. I'm not interested in provoking anyone, but I have a strong need to tell something true.

**What inspired you to create the emotional story behind this film?**

The movie is inspired by several events from my own life. Like Nisha in the film, I mostly had Norwegian friends and it felt really unfair being a young girl and not being allowed to do what the others were doing. I was kidnapped by my own parents and had to live with my relatives in Pakistan when I was 14 years old. That being said, I've added a lot of fictional elements to the film.

**How has your creative process changed from the time you initially conceived the idea for the film?**

I've waited to become mature enough to be able to convey this story in a nuanced way, to avoid it being a story about terrible parents and that poor girl. To put oneself into their situation is naturally harder for me than it is to relate to my own generation, but I had to try to put myself into their mindset; look at it from both sides. I also spoke with psychologists that work with the child protective services and other multi-cultural girls.

**What are some of the key elements you tend to gravitate to when writing your scripts?**

Narratives that interest me will always come first. And social control, family relations and especially the dynamics within the family is something I've been interested in for quite a while. I like exploring close human relationships and how we interact with each other.

**The shoot was split between Norway and India. What was it like working in India?**

Working in Rajasthan in India was a magical experience. My father and ancestors are from there. I do know the language and that helped a good bit. I felt like I found myself there. I was in India five times and got to show pictures and share some memories with my father while he was still alive. That meant a lot to me.

**What was it like working with a wide range of actors, in terms of age, professional experience, and cultural backgrounds?**

I loved having a whole Indian team working together with Danes, Germans and Swedes. The actors have been amazing the whole time; I love all of them. You do get very close to each other in an intense creative process such as making a movie. Maria Mozhdah who plays the leading role is a really amazing girl. There is something simply extraordinary about her. We had such an amazing chemistry on set that at times I even forgot she was only 17.





# DIRECTOR Q&A

## Le titre original en Urdu signifie « Que vont dire les gens »...

Je viens d'une culture où la tradition et le sens de l'honneur sont les deux valeurs dominantes. Cette obsession de l'avis des autres, je tiens à m'en débarrasser. Je veux en éradiquer les racines, une bonne fois pour toutes. L'essentiel à mes yeux est d'être fidèle à soi-même. J'espère que le film permettra de comprendre le dilemme auxquels sont confrontés parents et enfants lorsqu'ils n'ont pas le sentiment d'appartenir au même monde. Je ne cherche pas à provoquer, mais à montrer une réalité. Je veux dire aux jeunes qu'ils ont le droit de conquérir leur liberté. Et dire aux parents qu'ils doivent entamer le dialogue.

## Nisha, votre héroïne, mène une double vie : Pakistanaise à la maison, avec sa famille, et Norvégienne dehors, avec ses amis...

C'est cela qui est terrible. Vous essayez de satisfaire les attentes de deux groupes antagonistes, et vous vous perdez vous-même en chemin. Vous êtes tellement obsédée par les autres que vous ne savez plus qui vous êtes. Vous ne vous interrogez surtout pas sur vos propres désirs. Parce que si vous osiez vous poser la question, les conséquences seraient désastreuses. Vous risqueriez de vous retrouver toute seule, à devoir prendre votre vie en main. Et quand on a quatorze ans, c'est une idée terrifiante.

## La situation que vous décrivez est celle des filles, les fils ne sont pas confrontés aux mêmes problèmes ?

C'est toujours aux filles que les parents demandent de s'habiller correctement, de parler correctement, de se tenir bien, et de rester à la maison, tandis que les garçons sortaient et étaient libres de leurs mouvements.

## Vous vous êtes inspirée de votre expérience pour écrire ce film ?

Comme Nisha, j'avais essentiellement des amis norvégiens et je ne comprenais pas pourquoi je ne pouvais pas vivre comme eux. J'ai été kidnappée par mes parents et envoyée au Pakistan vivre plus d'un an chez des membres de ma famille quand j'avais 14 ans. Après je n'ai quasiment jamais revu mes parents durant 26 ans. Ce n'est que lorsque mon père m'a contactée, parce qu'il était gravement malade, que j'ai pu renouer avec lui. Il m'a demandé pardon, ce à quoi je ne m'attendais absolument pas. Il a su que je faisais un film d'après mon expérience, et il m'a encouragée à le faire. On a renoué un vrai rapport. J'ai pu lui pardonner. Nous sommes vite redevenus très proches. Hélas, il est décédé avant que le film ne soit terminé.

## Vous auriez pu raconter cette histoire dans votre premier film ?

Je voulais avoir la maturité nécessaire pour raconter cette histoire sans accabler les parents ni faire de l'adolescente une pauvre victime. J'ai essayé d'élargir mon champ de vision, de comprendre la pression sociale, très forte, que subissait la génération, déracinée, des parents. J'ai rencontré des psychologues, des responsables d'association pour la protection des enfants, ainsi que des adolescentes qui appartenaient comme moi à une double culture.

## Comment s'est passé le tournage en Inde ?

C'était magique de tourner au Rajasthan, la terre de mes ancêtres paternels. Je connaissais la langue, ce qui a facilité les choses. J'ai pu prendre de nombreuses photos, et échanger des impressions avec mon père, à mon retour. J'ai aussi adoré que l'équipe soit composée d'Indiens, de Danois, d'Allemands, de Suédois. Maria Mozhdah qui joue mon héroïne a été extraordinaire. Elle n'avait que 17 ans, mais elle a su incarner ce personnage avec fougue et une grande sincérité.

## C'était important pour vous de raconter cette histoire ?

C'était fondamental. Sinon, c'était le « Que vont dire les gens » qui aurait gagné...





# BIOGRAPHIES

## IRAM HAQ

Iram Haq (b. 1976) is an actress, writer and director. She made and starred in her directorial debut, the short film *Little Miss Eyeflap*, which screened at the Sundance Film Festival in 2009. Her feature film debut *I Am Yours* premiered at Toronto International Film Festival in 2013 and was selected as Norway's official Oscar entry. The film has gone on to win a number of prizes at festivals around the world.



## MARIA MOZHDAH (NISHA)

Maria Mozhdah was born in Pakistan in 1999, but grew up in Norway. When she was 10-years-old she was cast as one of the leads in a popular TV series for children in Norway. That was her only experience with acting before being cast as Nisha in *What Will People Say*.



## ADIL HUSSAIN (MIRZA)

Adil Hussain (b. 1963) is an Indian stage, television and film acting veteran. Hussain has featured in an array of Indian and international films, including *Life Of Pi* and *The Reluctant Fundamentalist*.





# PRODUCTION CREDITS



## MER FILM

Mer Film was founded by producer Maria Ekerhovd in 2011. Located in Bergen and in the far northern city of Tromsø, Mer Film's ambition is to develop and produce Norwegian and international art-house films by directors with a personal artistic vision. We are proud to have attached some of Norway's most exciting filmmaking talents, including Ole Gæver, Iram Haq, Gunnar Vikene and Eskil Vogt. Mer Film have also collaborated on a number of international co-productions, working with critically celebrated filmmakers such as Carlos Reygadas, Thomas Arslan, Wim Wenders and Amat Escalante.

## ROHFILM FACTORY

Rohfilm Factory was founded in 2016 by Karsten Stöter as a boutique production entity for the development and production of international co-productions. We aim for quality in storytelling and emotional depth. We try to adapt to the vibrant changes of the media market, while constantly improving the visibility of our films. No matter for which platform we produce we seek for the most difficult to reach: art in film. The company has offices in Leipzig and Berlin.

Rohfilm was founded in 2005 by Karsten Stöter and Benny Drechsel and has successfully produced 25 films until 2016, among others [Lore](#) by Cate Shortland, [Lunchbox](#) by Ritesh Batra and [The Young Karl Marx](#) by Raoul Peck. Since spring 2016 both founders produce films in separate companies – Rohfilm Factory and Rohfilm Productions.

## ZENTROPA SWEDEN

Zentropa Sweden was established in Sweden in 2009 with Madeleine Ekman as CEO and producer. 2014 saw the employment of an additional producer Lizette Jonjic (previously: Migma Film). The company's objective is to produce drama for cinema and TV in Sweden as well as to co-produce Nordic and international projects. The company's operations are based in Trollhättan and Gothenburg. Previous Zentropa Sweden has been involved as investor and/or co-producer in projects like: [The Hunt](#), [In a Better World](#) and [The King's Choice](#), among others and produced films like [The Here After](#).

## BETA CINEMA

World sales and co-financing company Beta Cinema has established itself as a boutique-operation for quality feature films that combine commercial viability with artistic integrity. Prime examples are Oscar winners and worldwide B.O. hits like [The Lives Of Others](#), [Il Divo](#) and [Downfall](#).

Recent highlights include the Emma Watson, Daniel Brühl thriller [Colonia](#), Sundance Grand Jury Prize winner [Sand Storm](#) and 2017 Oscars contender [The King's Choice](#). The slate of upcoming titles is spearheaded by [The Happy Prince](#), written and directed by Rupert Everett with Rupert Everett, Colin Firth and Emily Watson, as well as [Werk Ohne Autor](#), the new film by Oscar-winner Florian Henckel von Donnersmarck.

## SUPPORTED BY

Norsk filminstitutt

Eurimages

Nordisk film & TV fond

Deutscher Filmförderfonds

Mitteldeutsche Medienförderung

Medienboard Berlin-Brandenburg

Filmförderungsanstalt

Nordmedia Film- und Mediengesellschaft Niedersachsen/Bremen

Svenska filminstitutet

Film i Väst

## IN ASSOCIATION WITH

Sikhya Entertainment

Snowglobe

The Post Republic

Cinegate

Celluloid Tracks

Cinema Defacto

## WHAT WILL PEOPLE SAY HVA VIL FOLK SI

Norway/Germany/Sweden 2017  
106 Minutes, Norwegian & Urdu  
Colour/Scope

### Cast:

Nisha - Maria Mozhdah  
Mirza - Adil Hussain  
Amir - Rohit Saraf  
Mother - Ekavali Khanna  
Asif - Ali Arfan  
Aunt - Sheeba Chaddha  
Uncle - Lalit Parimoo  
Salima - Jannat Zubair Rehmani  
Daniel - Isak Lie Harr  
Emily - Nokokure Dahl

### Crew:

Director and screenwriter: Iram Haq  
Producer: Maria Ekerhovd  
Co-producers: Karsten Stöter, Lizette Jonjic, Madeleine Ekman  
Cinematographer: Nadim Carlsen  
Editors: Janus Billeskov Jansen, Anne Østerud  
Production Designers: Ann Kristin Talleraas, Vintee Bansal  
Sound: Tormod Ringnes  
Music: Martin Pedersen, Lorenz Dangel



# CONTACT

## PRESS

Ann Selhorst  
ann@cinemien.be  
+32 (0)485 15 09 78

CINE

MIEN

CINEMA

THAT

CHANGES

THE

PICTURE

DE WINKELHAAK | HOUSE OF C

LANGE WINKELHAAKSTRAAT 26

+32 3 231 09 31

INFO@CINEMIEN.BE

CINEMIEN.BE

    /CINEMIENBE